

Universités francophones

Assises francophones de la recherche

Avant-propos de Michel Guillou
Préface de Ahmud Swalay Kasenally



Agence
francophone
pour l'enseignement
supérieur et la recherche

Assises francophones de la recherche

Avertissement

Le présent ouvrage rassemble les textes des interventions prononcées à l'occasion des Assises francophones de la recherche organisées par l'APELF-UREF, Agence francophone pour l'enseignement supérieur et la recherche, sous le haut patronage de M. Alassane Salif N'DIAYE, Ministre de l'Enseignement supérieur et de la recherche scientifique de la République de Côte d'Ivoire. Ces Assises se sont tenues les 1^{er} et 2^e décembre 1993, à Abidjan.

Les textes ont été collectés, relus et corrigés par l'APELF-UREF et n'engagent que les auteurs eux-mêmes.

Ayant pu évoluer depuis la date des interventions, les titres ou fonctions de leurs auteurs sont ceux qu'ils portaient ou qu'ils exerçaient à la date des Assises.

**1er et 2 décembre 1993
Abidjan**

Assises francophones de la recherche

Sous le haut patronage du Ministre
de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique
de la République de Côte d'Ivoire



Organisées par l'AUPELF-UREF, avec la collaboration pour les Universités du CAMES, de la CPU et de la CREPUQ ; pour les Organismes de Recherche du CIRAD, du CNRS, du FNRS, de l'INRA, de l'INSERM et de l'ORSTOM.

ISBN 2-920021-47-8

Dépôt légal

Bibliothèque nationale du Québec

Bibliothèque nationale du Canada

Bibliothèque nationale de France

Éditions AUPELF-UREF

3032, boulevard Edouard Montpetit

Montréal, Québec, Canada H3T1J9

© 1994, Montréal

Sommaire

Avant-propos.....	11
M. Michel Guillou <i>Directeur général de l'AUPELF, Recteur de l' UREF</i>	

Préface	13
Dr. Ahmud Swalay Kasenally <i>Ministre des Affaires étrangères de la République de Maurice, Président de la Conférence ministérielle de la Francophonie</i>	

Ouverture

M. Abdellatif Benabdeljilil	17
<i>Recteur de l'Université Mohammed V à Rabat, Maroc Président d'honneur de l'AUPELF-UREF</i>	

M. Christian Valantin	19
<i>Ancien Président du Comité International du Suivi de Dakar, Ancien Vice-Président du Conseil Permanent de la Francophonie, Membre du Conseil Permanent de la Francophonie, Représentant personnel du Président de la République du Sénégal</i>	

M. Alassane Salif N'Diaye	25
<i>Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche Scientifique de la République de Côte d'Ivoire</i>	

M. Michel Guillou	29
<i>Directeur général de l'AUPELF, Recteur de l'UREF</i>	

Forces et faiblesses de la recherche en Francophonie

La recherche dans les pays francophones : un modèle pour l'avenir ?	35
M. Pierre Papon <i>Président-directeur général de l'Institut Français de Recherche pour l'Exploitation de la mer (IFREMER), Président du Conseil d'administration de l'Observatoire des Sciences et Techniques (OST), Paris, France</i>	

Atouts et contraintes de la science et de la technologie en Afrique	41
M. Félix Wa Kalenga Malu	
<i>Directeur du Centre Nucléaire du Zaïre, Kinshasa, Zaïre</i>	
Rapport thématique des Séminaires régionaux	53
M. Léon Simar	
<i>Professeur à l'Université de Liège, Belgique</i>	
<i>Président de la Commission "Recherches fondamentales" du Fonds National de la Recherche Scientifique de la Communauté Française de Belgique,</i>	
<i>Coordonnateur scientifique du Séminaire régional Europe</i>	
Développement de la recherche et politiques d'évaluation en Francophonie	59
M. Camille Limoges	
<i>Directeur du Centre interuniversitaire de Recherche sur la Science et la Technologie, Université du Québec à Montréal, Canada-Québec</i>	
L'intervention francophone dans la recherche européenne	63
M. Manfredo Maciotti	
<i>Conseiller principal auprès de la Direction Générale XII "Science, Recherche et Développement"</i>	
<i>Commission des Communautés Européennes, Bruxelles</i>	
La recherche francophone et l'Europe Centrale et de l'Est	65
M. Sándor Sperlágh	
<i>Directeur du Secrétariat de Politique de Recherche, Académie des Sciences de Budapest, Hongrie</i>	
Communauté de langues et recherche dans l'espace méditerranéen	73
M. Rafaât Chaabouni	
<i>Directeur de la prospective, de la planification et de l'évaluation, Secrétariat d'Etat à la Recherche Scientifique et à la Technologie, Tunis, Tunisie</i>	
Mise en commun des potentiels régionaux : le cas de l'océan Indien	75
M. François Rajaoson	
<i>Professeur à l'Université d'Antananarivo, Ancien Recteur de l'Université de Madagascar, Coordonnateur scientifique du Séminaire régional océan Indien</i>	
L'agronomie en réseaux : une réponse pour la recherche pour le développement	81
M. Ndlaga Mbaye	
<i>Secrétaire Exécutif de la Conférence des Responsables de Recherche Agronomique Africains (CORAF), Dakar, Sénégal</i>	
Rapport de synthèse	85
M. Vinesh Y. Hookoomsing	
<i>Professeur à l'Université de Maurice, Réduit, République de Maurice</i>	

Typologie des recherches et structures

La complémentarité des structures : universités et instituts de recherche	93
M. Alain Nemoz	
<i>Président de l'Université Joseph Fourier, Grenoble I, France</i>	
<i>Président de la Commission "Recherche" de la Conférence des Présidents d'Université</i>	
Rapport thématique des Séminaires régionaux	101
M. Denis Maillat	
<i>Recteur de l'Université de Neuchâtel, Suisse</i>	
Le contexte changeant de la nature et du financement de la recherche universitaire : vers une différenciation des universités ?	107
M. René Simard	
<i>Recteur de l'Université de Montréal, Québec, Canada-Québec</i>	
Le Liban : un processus de restructuration de la recherche	119
M. Georges Tohmé	
<i>Président du Conseil National de la Recherche Scientifique, Beyrouth, Liban</i>	
La relance de la recherche au Vietnam	129
M. Tran Manh Tuan	
<i>Responsable du Département Planification, Centre national des Sciences naturelles et des Technologies, Hanoi, Vietnam</i>	
Université Catholique de Louvain : relation industrie-université et parc scientifique	133
Mme Claire Demain	
<i>Directeur de la Cellule de Liaison Recherche et Développement, Université Catholique de Louvain, Louvain-la-Neuve, Belgique</i>	
L'organisation en réseaux : une structure originale	139
M. Marc Gentilini	
<i>Directeur de l'Institut Santé et Développement, Paris, France</i>	
<i>Coordonnateur des Réseaux "Paludisme" et "Sida" de l'UREF</i>	
Les pôles régionaux africains : une réponse adaptée	141
M. Victor Doulou	
<i>Conseiller à la Science et la Technologie</i>	
<i>auprès du Secrétaire d'Etat chargé de la Science et la Technologie du Congo,</i>	
<i>Vice-Président de l'Académie Africaine des Sciences, Brazzaville, Congo</i>	
Rapport de synthèse	149
M. Mohamed Moncef Ben Slama	
<i>Professeur à la Faculté des Sciences Economiques,</i>	
<i>Université de Tunis III, Tunisie</i>	

Science et multilinguisme (le français langue scientifique)

Science et multilinguisme	155
M. Philippe Lazar <i>Directeur général de l'Institut National de La Santé et de la Recherche Médicale (INSERM), Paris, France</i>	
Rapport thématique des Séminaires régionaux	163
M. Jacques Mauss <i>Professeur à l'Université Paul Sabatier, Toulouse, France</i>	
Le point de vue de l'Académie des Sciences	167
M. Paul Germain <i>Secrétaire perpétuel de l'Académie des Sciences, Paris, France</i>	
Médecine-Sciences : une volonté conjugée des politiques et des scientifiques	171
M. Michel Bergeron <i>Rédacteur en chef (Amérique du Nord) de "Médecine-Sciences", Directeur du Département de Physiologie, Université de Montréal, Canada-Québec</i>	
La complémentarité de deux langues de communication	175
M. Mohamed Larbi Bouguerra <i>Professeur à l'Université des Sciences, des Techniques et de Médecine, Tunis II, Tunisie</i>	
Le français langue scientifique : asseoir l'espace scientifique en Afrique noire	179
M. Gbenou Lucien Chédé <i>Recteur de l'Université Nationale du Bénin, Cotonou, Bénin</i>	
L'Europe : chantier du multilinguisme. Les deux cercles	193
M. Bernard Cassen <i>Professeur à l'Institut d'études européennes de l'Université de Paris VIII, Journaliste à "Le Monde Diplomatique", Paris, France</i>	
Rapport de synthèse	197
M. Jean Semal <i>Doyen honoraire de la Faculté des Sciences agronomiques de Gembloux, Belgique</i>	

Formation et enracinement des chercheurs. Le partenariat en coopération

Formation et enracinement des chercheurs du Sud	203
M. Komlavi Fofoll Seddoh <i>Recteur de l'Université du Bénin, Lomé, Togo Coordonnateur scientifique du Séminaire régional Afrique</i>	
La coopération scientifique à objectifs partagés en Francophonie	211
M. François Kourllsky <i>Directeur général du Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), Paris, France</i>	

Les enjeux et les exigences de la coopération scientifique avec les pays du Sud : la formation et le partenariat.....	215
M. Michel Levallois <i>Président du Conseil d'administration de l'Institut Français de Recherche Scientifique pour le Développement en Coopération (ORSTOM), Paris, France</i>	
La coopération multilatérale francophone.....	219
M. Michel Guillou <i>Directeur général de l'AUPELF, Recteur de l'UREF</i>	
Rapport thématique des Séminaires régionaux.....	227
M. Rambré Moumouni Oulminga <i>Secrétaire Général du Conseil Africain et Malgache pour l'Enseignement supérieur (CAMES), Ouagadougou, Burkina Faso</i>	
La relance du partenariat francophone Nord-Nord.....	231
M. Claude Roquet <i>Délégué général, Délégation générale du Québec à Paris, France</i>	
La politique de coopération bilatérale canadienne.....	235
M. Jean-Denis Bellisle <i>Ancien Vice-Président de l'Agence Canadienne de Développement International (ACDI) Ambassadeur du Canada en Côte d'Ivoire, Abidjan, Côte d'Ivoire</i>	
La politique de coopération bilatérale française.....	239
M. Robert Pectoud <i>Sous-Directeur de l'Enseignement et de la Formation, Direction du Développement, Ministère de la Coopération, Paris, France</i>	
Chronique d'un partenariat récurrent.....	243
M. Omar Benbekhti <i>Professeur à l'Université de la Formation continue, Président du Conseil scientifique de la PGS en management, Centre de Perfectionnement de l'Entreprise, Oran, Algérie</i>	
Etre chercheur au Sud : un point de vue de Madagascar.....	247
M. Manassé Esoavelomandroso <i>Professeur à l'Université d'Antananarivo, Député, Antananarivo, Madagascar</i>	
Une contribution à la réflexion concernant les nouvelles priorités de partenariat pour le développement scientifique.....	253
M. Alain Ruellan <i>Directeur du Centre National d'Etudes Agronomiques des Régions Chaudes (CNEARC), Montpellier Directeur du programme "Environnement" du Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), Paris, France</i>	
Enracinement avec mobilité des chercheurs du Sud.....	255
M. Mohamadou El Habib Ly <i>Directeur général de l'Institut Sénégalais de Recherches Agricoles (ISRA), Dakar, Sénégal</i>	

La régionalisation des troisièmes cycles	259
M. Alphonse Blagué <i>Recteur de l'Université de Bangui, République Centrafricaine</i>	

Rapport de synthèse	266
M. Singaravelou <i>Directeur du Centre d'Etudes de Géographie Tropicale (CEGET), Talence, France</i>	

Synthèse des Assises

Rapport général	275
M. Michel Gervais <i>Recteur de l'Université Laval à Québec, Canada-Québec Président de l'AUPELF-UREF</i>	

Allocution	283
M. Alassane Salif N'Diaye <i>Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique de la République de Côte d'Ivoire</i>	

Clôture

Mme Shirin Aumeeruddy-Cziffra	287
<i>Ambassadeur de la République de Maurice en France, Présidente du Conseil Permanent de la Francophonie</i>	

M. François Fillon	291
<i>Ministre de l'Enseignement supérieur et de la recherche de la République française</i>	

Annexes

- Séminaires régionaux : résumé des interventions et des débats

Séminaire régional Monde Arabe	303
Séminaire régional Europe	314
Séminaire régional Afrique	322
Séminaire régional Canada-Québec	333
Séminaire régional océan Indien	342

- Charte d'Abidjan
- Déclaration d'Abidjan

Professeur Michel Guillou

*Directeur général de l'AUPELF
Recteur de l'UREF*

Avant-propos

Depuis le dernier Sommet des Chefs d'Etat et de Gouvernement des pays ayant le français en partage (Maurice, octobre 1993), la Francophonie scientifique a, d'une certaine façon, pris une dimension nouvelle.

Les missions confiées à l'AUPELF-UREF et le budget que le Sommet lui alloue ont été renforcés de manière significative. C'est le signe qu'un réel travail a été accompli et des résultats substantiels obtenus.

La création, à cette occasion, du **Fonds francophone de la recherche** destiné spécifiquement à la relance de la recherche en Francophonie, aussi bien dans les pays du Sud qu'entre pays du Nord, est un acte porteur d'avenir. Il signifie que la Francophonie des Etats a décidé de renforcer son investissement dans ce secteur.

Le succès des **Assises francophones de la recherche** où les responsables francophones de la recherche, venus de toutes les régions de la Francophonie, ont débattu de la situation de la recherche et des moyens de créer une dynamique de renforcement et de relance, tient pour une bonne part à cet intérêt appuyé des responsables politiques.

Précédées de l'annonce de la création d'un Fonds spécifique, les Assises ont rassemblé, à côté des responsables francophones des établissements universitaires, les responsables des grands organismes de recherche. C'était une première. La Charte d'Abidjan qui a été adoptée à cette occasion prend, de cette association, plus de poids encore.

Cette Charte, approuvée dans sa **Résolution** par la **Conférence francophone des Ministres de l'Enseignement supérieur et de la recherche**, il nous faut maintenant l'appliquer comme, dans d'autres circonstances, nous avons appliqué et atteint, pour l'essentiel, les objectifs de la Charte de Kinshasa.

C'est une oeuvre considérable, une étape importante que nous entreprenons : assurer dans l'ensemble de l'espace francophone -et d'abord dans les pays du Sud, là où les besoins sont les plus grands- une vie scientifique en français structurée, dotée de moyens adéquats, capable d'attirer les meilleurs chercheurs.

Avec les Assises, dont ces actes rendent compte, un nouvel espoir est né.

Dr. Ahmud Swalay Kasenally

Ministre des Affaires étrangères
de la République de Maurice
Président de la Conférence
ministérielle de la Francophonie

Préface

Le Sommet des Chefs d'Etat et de Gouvernement des pays ayant le français en partage, qui s'est tenu à Maurice, du 16 au 18 octobre 1993, avait inscrit à son ordre du jour la situation de la Francophonie scientifique et la relance de la recherche dans les pays du Sud. Il était temps que la Francophonie se concerta et mette en oeuvre des actions concrètes visant à favoriser un véritable développement. Pour réaffirmer l'intérêt qu'il porte aux programmes multilatéraux, le Sommet a donc pris la décision de créer un Fonds francophone de la recherche dont la gestion a été confiée à l'AUPELF-UREF.

Afin de mieux définir la situation de la recherche dans les pays francophones, mieux cerner ses forces et ses faiblesses, analyser les besoins des pays du Sud et avancer des propositions utiles à la mise en oeuvre du Fonds nouvellement créé, l'AUPELF-UREF a convoqué à Abidjan, les 1er et 2 décembre 1993, des Assises francophones de la recherche auxquelles ont participé un grand nombre d'établissements d'enseignement supérieur et de recherche représentant toutes les régions de la Francophonie.

Un travail très fructueux, préparé pendant plusieurs mois par des Séminaires régionaux, a été accompli par ces Assises qui ont donné à la Francophonie une Charte définissant les conditions dans lesquelles on pouvait assurer une relance durable de la recherche en français dans les pays francophones et, notamment, dans ceux qui sont les plus démunis.

Les Actes de ces Assises publiés ici, rassemblent les communications données à cette occasion. Ils constituent un rapport très utile sur l'état de la réflexion francophone dans ce secteur d'activité capital pour l'avenir de nos sociétés. Ils serviront de référence aux responsables politiques et à tous ceux qui auront, dans les années qui viennent, à contribuer à l'avancement de la Francophonie scientifique - à commencer, naturellement, par l'Opérateur désigné à cet effet par le Sommet, l'AUPELF-UREF.

Il est heureux, à cet égard, que la première Conférence francophone des Ministres de l'Enseignement supérieur et de la Recherche se soit tenue à Abidjan au lendemain des Assises, et que la Résolution qu'elle a adoptée consacre, en quelque sorte, en leur donnant un prolongement politique, les conclusions des travaux des responsables francophones de l'Enseignement supérieur et de la Recherche.

La Francophonie, sans aucun doute, sort grandie et plus forte de cette prise de conscience et des dispositions que, sur l'indication donnée par le Vème Sommet, elle est prête à mettre en oeuvre.

